DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG

NR 45/2009

z dnia 9 czerwca 2009 r.

zmieniająca załącznik X (Usługi audiowizualne) oraz załącznik XI (Usługi telekomunikacyjne) do Porozumienia EOG

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem"), w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Załącznik X do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 161/2007 z dnia 7 grudnia 2007 r. [1].

(2) Załącznik XI do porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 47/2009 z dnia 24 kwietnia 2009 r. [2].

(3) W Porozumieniu należy uwzględnić dyrektywę 2006/123/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. dotyczącą usług na rynku wewnętrznym [3].

(4) Akty prawne dotyczące usług audiowizualnych, o których obecnie mowa w załączniku X, należy zatem uwzględnić w załączniku XI,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Załączniki X i XI do Porozumienia zmienia się zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Teksty dyrektywy 2006/123/WE w języku islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej,* są autentyczne.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po złożeniu ostatniej notyfikacji do Wspólnego Komitetu EOG zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia (*).

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 9 czerwca 2009 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG
Alan SEATTER
Przewodniczący

---

[1] Dz.U. L 124 z 8.5.2008, s. 27.
[2] Zob. s. 28 niniejszego Dziennika Urzędowego.
[3] Dz.U. L 376 z 27.12.2006, s. 36.
(*) Wskazano wymogi konstytucyjne.

ZAŁĄCZNIK

W załącznikach X i XI do Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1) załącznik X otrzymuje brzmienie:

„**USŁUGI OGÓLNE**

Wykaz przewidziany w art. 36 ust. 2

WPROWADZENIE

W przypadku gdy akty, do których następuje odniesienie w niniejszym załączniku, zawierają pojęcia lub odnoszą się do procedur specyficznych dla wspólnotowego porządku prawnego, takich jak:

— preambuły;

— adresaci aktów wspólnotowych;

— odniesienia do terytoriów lub języków WE;

— odniesienia do praw i obowiązków państw członkowskich WE, ich podmiotów publicznych, przedsiębiorstw lub osób fizycznych we wzajemnych stosunkach; oraz

— odniesienia do procedur powiadamiania i notyfikacji;

stosuje się protokół 1 w sprawie dostosowań horyzontalnych, o ile niniejszy załącznik nie stanowi inaczej.

AKTY, DO KTÓRYCH NASTĘPUJE ODNIESIENIE

1. **32006 L 0123**: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/123/WE z dnia 12 grudnia 2006 r. dotycząca usług na rynku wewnętrznym (Dz.U. L 376 z 27.12.2006, s. 36).

   Do celów Porozumienia przepisy tej dyrektywy odczytuje się z uwzględnieniem następujących dostosowań:

   a) w art. 3 ust. 3 wyrażenie »postanowieniami Traktatu« zastępuje się wyrażeniem »postanowieniami Porozumienia o EOG«;

   b) w art. 4 ust. 1 wyrażenie »art. 50 Traktatu« zastępuje się wyrażeniem »art. 37 Porozumienia o EOG«;

   c) w art. 4 ust. 2 i 3 wyrażenie »art. 48 Traktatu« zastępuje się wyrażeniem »art. 34 Porozumienia o EOG«;

   d) w art. 4 ust 5 wyrażenie »art. 43 Traktatu« zastępuje się wyrażeniem »art. 31 Porozumienia o EOG«;

   e) w art. 4 ust. 8 otrzymuje brzmienie:

   » 'nadrzędny interes publiczny' oznacza, bez uszczerbku dla art. 6 Porozumienia o EOG, względy określone jako takie w orzecznictwie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnoty Europejskiej i obejmuje: porządek publiczny, bezpieczeństwo publiczne, ochronę publiczną, zdrowie publiczne, utrzymanie równowagi finansowej systemu zabezpieczenia społecznego, ochronę konsumentów, usługobiorców i pracowników, uczciwość w transakcjach handlowych, zwalczanie nadużyć, ochronę środowiska naturalnego i środowiska miejskiego, zdrowie zwierząt, własność intelektualną, ochronę narodowego dziedzictwa historycznego i artystycznego, cele polityki społecznej i kulturalnej;«;

   f) w art. 15 ust. 7 po akapicie pierwszym dodaje się akapit w brzmieniu:

   »Kiedy Komisja i Urząd Nadzoru EFTA, zgodnie z ust. 4 lit. d) protokołu 1 do Porozumienia o EOG, wymieniają się informacjami o zawiadomieniach otrzymanych odpowiednio od państw członkowskich UE lub państw EFTA, Komisja przekazuje informacje otrzymane od Urzędu Nadzoru EFTA państwom członkowskim UE, a Urząd Nadzoru EFTA przekazuje informacje otrzymane od Komisji Stałemu Komitetowi państw EFTA. Ponadto Urząd Nadzoru EFTA informuje Stały Komitet o zawiadomieniach otrzymanych od państw EFTA.«;

g) w art. 21 ust. 2 dodaje się akapit w brzmieniu:

»Kiedy Komisja i Urząd Nadzoru EFTA, zgodnie z ust. 4 lit. a) protokołu 1 do Porozumienia o EOG, wymieniają się informacjami o nazwach i danych kontaktowych otrzymanych odpowiednio od państw członkowskich UE lub państw EFTA, Komisja przekazuje informacje otrzymane od Urzędu Nadzoru EFTA państwom członkowskim UE, a Urząd Nadzoru EFTA przekazuje informacje otrzymane od Komisji Stałemu Komitetowi państw EFTA.«;

h) artykuł 22 ust. 1 lit. d) nie ma zastosowania w odniesieniu do państw EFTA;

i) w art. 28 ust. 8 dodaje się, co następuje:

»Jeżeli chodzi o państwa EFTA, Urząd Nadzoru EFTA informuje je regularnie o funkcjonowaniu postanowień o pomocy wzajemnej.«;

j) w art. 39 ust. 2 dodaje się, co następuje:

»Bez uszczerbku dla ust. 4 lit. d) protokołu 1 do Porozumienia EOG Komisja przekazuje sprawozdania otrzymane od państw członkowskich UE Urzędowi Nadzoru EFTA w celu ich przekazania państwom EFTA, a Urząd Nadzoru EFTA przekazuje sprawozdania otrzymane od państwa EFTA innym państwom EFTA, Stałemu Komitetowi Państw EFTA i Komisji w celu ich przekazania państwom członkowskim UE. Komisja i Urząd Nadzoru EFTA wymieniają informacje dotyczące spostrzeżeń otrzymanych odpowiednio od państw członkowskich UE lub od państw EFTA.«;

k) w art. 39 ust. 3 dodaje się, co następuje:

»Państwa EFTA mogą także przedstawić swoje sprawozdania i spostrzeżenia Komitetowi.«;

l) w art. 39 ust. 5 dodaje się akapit w brzmieniu:

»Kiedy Komisja i Urząd Nadzoru EFTA, zgodnie z ust. 4 lit. d) protokołu 1 do Porozumienia o EOG, wymieniają się informacjami przekazanymi odpowiednio przez państwa członkowskie UE lub państwa EFTA, Komisja przekazuje informacje otrzymane od Urzędu Nadzoru EFTA państwom członkowskim UE, a Urząd Nadzoru EFTA przekazuje informacje otrzymane od Komisji Stałemu Komitetowi Państw EFTA. Ponadto Urząd Nadzoru EFTA informuje Stały Komitet o wymogach przekazanych przez państwa EFTA.«; ”

2) tytuł załącznika XI „USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE” otrzymuje brzmienie „KOMUNIKACJA ELEKTRONICZNA, USŁUGI AUDIOWIZUALNE I SPOŁECZEŃSTWO INFROMACYJNE”;

3) po pkt 5o załącznika XI (decyzja Komisji 2006/215/WE) wprowadza się, co następuje:

„**Usługi audiowizualne**

5p. **389 L 0552**: dyrektywa Rady 89/552/EWG z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej (Dz.U. L 298 z 17.10.1989, s. 23), zmieniona:

— **397 L 0036**: dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 czerwca 1997 r. (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, s. 60).

Do celów Porozumienia przepisy tej dyrektywy odczytuje się z uwzględnieniem następujących dostosowań:

a) w art. 2 ust. 5 wyrażenie »art. 52 i następnych Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską« zastępuje się wyrażeniem »art. 31 i następne Porozumienia o EOG«;

b) jeżeli chodzi o państwa EFTA, utwory, o których mowa w art. 6 ust. 1 lit. c) dyrektywy to także utwory wyprodukowane, zgodnie z opisem w art. 6 ust. 3, przez i przy współudziale producentów z siedzibą w europejskich krajach trzecich, z którymi odpowiednie państwa EFTA mają umowy dotyczące tego zagadnienia.

Jeżeli umawiająca się strona ma zamiar zawrzeć umowę, o której mowa w art. 6 ust. 3, informuje o tym Wspólny Komitet EOG. Na prośbę dowolnej z umawiających się stron mogą odbyć się konsultacje dotyczące treści tego typu porozumień;

c) w art. 15 dyrektywy dodaje się, co następuje:

»Państwa EFTA mają prawo żądać od firm oferujących usługi kablowe działających na ich terytorium, aby szyfrowały lub w inny sposób utrudniały odbiór programów reklamujących napoje alkoholowe w programach nadawców telewizyjnych, których głównym odbiorcą jest państwo EOG-EFTA. W celu oceny, czy dany program lub reklama wchodzi w zakres tego dostosowania, należy zwrócić uwagę na następujące czynniki, między innymi:

— czy audycja jest rzeczywiście odbierana przede wszystkim w jednym z państw EOG-EFTA;

— czy reklamowane towary lub usługi są dostępne w kraju, w którym program jest odbierany;

— czy w programach lub reklamach używany jest język kraju, w którym audycja jest odbierana;

— czy w reklamie podawane są punkty sprzedaży mieszczące się w kraju, w którym audycja jest odbierana;

— czy ceny podane są w walucie obowiązującej w kraju, w którym audycja jest odbierana.

Szyfrowanie lub utrudnianie w inny sposób odbioru programów reklamowych nie ma wpływu na ograniczenia w retransmitowaniu części programów telewizyjnych innych niż programy reklamujące napoje alkoholowe.

Umawiające się strony wspólnie przeprowadzą przegląd niniejszego odstępstwa w 2003 r.«.

Szczegółowe regulacje dotyczące stowarzyszenia Liechtensteinu, Islandii i Norwegii zgodnie z art. 101 niniejszego Porozumienia:

Każde państwo EFTA może wyznaczyć jednego przedstawiciela właściwego organu wyznaczonego przez każde państwo EFTA, który ma uczestniczyć w spotkaniach komitetu kontaktowego ds. telewizyjnej działalności transmisyjnej, do którego odnosi się art. 23a dyrektywy Rady 89/552/EWG.

Komisja WE w odpowiednim czasie informuje uczestników o terminach spotkań komitetu kontaktowego i przekazuje im odpowiednie informacje.

5q. **398 L 0084**: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 98/84/WE z dnia 20 listopada 1998 r. w sprawie prawnej ochrony usług opartych lub polegających na warunkowym dostępie (Dz.U. L 320 z 28.11.1998, s. 54).";

4) po pkt 30 załącznika XI (rezolucja Rady 96/C 376/01) wprowadza się, co następuje:

„**Usługi audiowizualne**

31. **394 Y 0702(02)**: rezolucja Rady 94/C 181/02 z dnia 27 czerwca 1994 r. w sprawie ram prawnych polityki Wspólnoty dotyczących cyfrowego przekazu obrazu (Dz.U. C 181 z 2.7.1994, s. 3).

32. **398 X 0560**: zalecenie Rady 98/560/WE z dnia 24 września 1998 r. w sprawie rozwoju konkurencyjności europejskiego przemysłu usług audiowizualnych i informacyjnych poprzez wspieranie ram krajowych mających na celu osiągnięcie porównywalnego i efektywnego poziomu ochrony nieletnich i godności ludzkiej (Dz.U. L 270 z 7.10.1998, s. 48).

33. **499 Y 0205(01)**: uchwała 1999/C 30/01 Rady i przedstawicieli rządów państw członkowskich zebranych w Radzie z dnia 25 stycznia 1999 r. dotycząca radiofonii i telewizji publicznej (Dz.U. C 30 z 5.2.1999, s. 1).

34. **32005 H 0865**: zalecenie 2005/865/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 listopada 2005 r. w sprawie dziedzictwa filmowego i konkurencyjności związanych z nim działań przemysłowych (Dz.U. L 323 z 9.12.2005, s. 57).".